



50 Jahre Feuerwehr-Freundschaft Bieswang-Ochsenhart & Burgstall

Burgstaller Kirchtage
am 17. September
(Seite 13)

Landtagswahlen am 22. Oktober:
Briefwahl bis 7. September
beantragen!

22 ottobre, Elezioni provinciali:
Richiesta di voto per corrispondenza
entro il 7 settembre!
(Seite/pagina 3)

Apotheke Burgstall / Farmacia Postal

Tel. 0473 291 200 oder/o 0473 292 500 • tanjanart@dnet.it



Geöffnet von Montag bis Freitag, Samstag (nur Vormittag) / Aperto da lunedì a venerdì, sabato (solo alla mattina) **ore 08.30 – 12.30, 15.00 – 19.00 Uhr**

Bereitschaftsdienst / Servizio di reperibilità:

02.09. – 08.09.2023 & 28.10. – 03.11.2023 Im Bereitschaftsdienst Samstag Nachmittag geöffnet! / Servizio di reperibilità, aperto sabato pomeriggio: **ore 15.00 – 19.00 Uhr**. Sonn- und Feiertage / domenica e giorni festivi: **ore 09.00 – 12.30 Uhr**

Bibliothek Burgstall / Biblioteca Postal

Tel. 0473 290 106, bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it

Öffnungszeiten / Orari d'apertura:

05.09.2023 – 15.06.2024

Sonntag / Domenica: ore 09.30 – 11.00 Uhr

Dienstag / Martedì: ore 14.30 – 17.00 Uhr

ore 19.00 – 20.00 Uhr

Donnerstag / Giovedì: ore 09.00 – 10.30 Uhr

Freitag / Venerdì: ore 18.30 – 20.00 Uhr



Recyclinghof / Riciclaggio Lana

Bozner Straße / Via Bolzano 84

Öffnungszeiten / Orario d'apertura

Di. / Mar.: ore 07.00 – 12.00 Uhr

Mi. / Mer.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Do. / Gio.: ore 14.00 – 19.00 Uhr

Sa. / Sab.: ore 08.00 – 12.00 Uhr



IMPRESSUM: Redaktion/Redazione: Carmen Kollmann, verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes (ck) – Sonia Kollmann (S), Sissy Laimer und Sarah Drescher. Traduttrice/Übersetzerin: Sigrid Lavina. Zeitungsverteiler/Distributori: Franca Bagamoro, Maria Kofler, Vera Ratschiller, Jole Turrina, Anni Reiterer, Hans Ganthaler, Christine Reiterer, Elisabeth Pötz, Brigitte Zöggeler Thaler, Maria Gruber, Maria Pichler, Claudia Barbieri, Luciana Salva, Sophia Dauma, Fabian Stuefer, Martin Griesmair. Versand an die Heimatfernen/Distribuzione ai non residenti a Postal: Gemeinde Burgstall/Comune di Postal. Satz und Druck/Composizione e stampa: Fliridruck Marling/Marlengo, Tel. 0473 442 501. Herausgeber/Editore: Kulturverein Morgenduft Burgstall, Eintragung Tribunal BZ, 5.1.1995 Nr. 1/95, Registro Stampa. S.I.A.P. – comma 20, lett. b, art. 2, legge 23.12.1996, zweimonatlich/bimestrale

Einsendeschluss

für die Ausgabe Nov. / Dez.

Sonntag, 1. Oktober 2023

E-Mail: volkmar@rolmail.net

Termine ultimo di presentazione

per l'edizione nov. / dicembre

Domenica, 1° ottobre 2023

www.gemeinde.burgstall.bz.it

Artikel, die nach Redaktionsschluss eintreffen, können nicht berücksichtigt werden! Articoli consegnati oltre il termine stabilito, non verranno accettati. Nach Möglichkeit bitte Texte und Bilder (in hoher Auflösung) separat abspeichern. Für den Inhalt der BIBU/CEPP – Seiten ist die Redaktion des Volkmarks nicht verantwortlich. Bericht aus der Gemeindestube: Gemeinde Burgstall. Protocolli del comune: Comune Postal.

Inhalt / Indice

Gemeinde / Comune

Bürgermeister / Landtagswahlen 2023	3
Die Freiheitlichen	4

Kinder und Jugend

Jugenddienst Lana-Tisens	5
Jungschar	6

Vereine / Associazioni

Volkstanzgruppe / Freiwillige Feuerwehr	8
Jugendfeuerwehr	10
Musikkapelle	11
Dilettantenbühne	12
Schützenkompanie „Graf Volkmar von Burgstall“	13
A.S.V. Burgstall – Sektion Fußball	14
Goalschnöller Burgstall	17
Mapa Tennis	18

Verschiedenes / Varie

Familien- und Seniorendienst	7
Artikel Raucher aufgepasst	11
KVV Burgstall / Buch „Gruss aus Burgstall“	19
Geburtstag Richard Rosatti	20
Bibliothek / Biblioteca	21

Marktplatz

Putzfrau 1x wöchentlich für ca. 2 – 3 Std. für Privathaushalt in Burgstall **gesucht**. Tel. 388 454 8484.

Amts- und Sprechzeiten Gemeindeamt

Mo. – Fr. / Lu. – Ve.: ore 08.00 – 12.30 Uhr
Do. / Gio.: ore 08.00 – 12.30 / 15.00 – 18.00 Uhr
Tel. 0473 291 121

Bürgermeister / Sindaco Othmar Unterkofler

Mo., Di., Do., Fr. / Lu., Ma., Gio., Ve.: ore 10.30 – 12.30 Uhr

Geom. Hubert Mitterhofer

Do. / Gio.: ore 08.30 – 11.00 Uhr

Sprechstunden der Ärzte im Ambulatorium in Burgstall Dorfplatz 1 Orari dei medici nell'ambulatorio di Postal Piazza centrale 1

Zur Zeit werden im Ambulatorium von Burgstall ärztliche Visiten nur unter telefonischer Anmeldung durchgeführt! Bitte melden Sie sich in jedem Fall bei den jeweiligen Ärzten telefonisch!

Al momento le visite mediche nell'ambulatorio di Postal si tengono solo previa prenotazione telefonica! In ogni caso si prega di telefonare al medico di fiducia!

Dr. / dott. Oswald Maschler (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 347 240 8438

Dr. / dott. Magdalena Lochmann (Vertrauensärztin und Amtsärztin / medico di fiducia e medico ufficiale) – Mobil/Cell. 329 533 7254

Dr. / dott. Domenico Bossio (Amtsarzt, Vertrauensarzt / medico ufficiale, medico di fiducia) – Mobil/Cell. 335 755 7350

Dr. / dott. Christian Zanella (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 341 435 3177



Liebe Burgstallerinnen und Burgstaller, Cari cittadini di Postal,

die Zusammensetzung des Gemeindepersonals hat sich in den vergangenen Jahren immer wieder mal verändert. Personelle Veränderungen gab es auch in den vergangenen Monaten, wo seit März Heidemarie Gruber als Mitarbeiterin im Meldeamt den Personalkreis im Gemeindehaus erweitert. Sie übernahm die Stelle von Walter Moser, der im Februar in den Ruhestand getreten ist. Frau Gruber war zuvor im Gemeindeamt Haflling tätig und ist mit ihrer Erfahrung eine wertvolle Bereicherung für unsere Gemeinde.

In der Kindergartenküche fand kürzlich ebenfalls ein Wechsel statt: nach nur einem Jahr mussten wir uns von Antonio Gerrace verabschieden, der nach erfolgreich bestandenen Wettbewerb mit 1. September in die Schulmensa von Lana wechselte. Ihm folgte Francesco Vita, der ab September der neue Koch im Kindergarten von Burgstall ist.

Jedes Jahr dürfen Jugendliche im Gemeindehaus ein Praktikum absolvieren. Die Anzahl der freien Stellen hängt dabei vom Bedarf ab. In diesem Jahr durften wir Noah Zöschg als Praktikanten im Bauamt begrüßen, wo er das Team tatkräftig unterstützte. Ich danke Antonio Gerrace und Noah Zöschg für ihren Einsatz und begrüße herzlich Heidemarie Gruber und Francesco Vita im Personalteam der Gemeinde Burgstall und wünsche allen alles Gute für die bevorstehenden beruflichen Herausforderungen. Abschließend möchte ich noch einige Worte des Dankes an die Freiwillige Feuerwehr Burgstall richten. Wie schon in den Jahren zuvor, hielt auch in diesem Sommer eine Gruppe von vier Feuerwehrleuten an den Wochenenden Bereitschaftsdienst und sorgte damit für die Sicherheit im Bedarfsfall. Für diesen wertvollen Dienst an der Dorfgemeinschaft möchte ich den Freiwilligen der FF Burgstall ein großes Vergelt's Gott aussprechen! Danke!

Der Bürgermeister Othmar Unterkofler



negli ultimi anni la composizione del personale comunale è cambiata di volta in volta. Da marzo la signora Heidemarie Gruber ha ampliato la cerchia del personale del Comune di Postal come impiegata dell'ufficio anagrafe. Ha preso il posto di Walter Moser, che è andato in pensione a febbraio. La signora Gruber ha lavorato in precedenza presso il Comune di Avelengo e con la sua esperienza è una risorsa preziosa per la nostra comunità.

Recentemente c'è stato un cambiamento anche nella cucina dell'asilo. Dopo un solo anno abbiamo dovuto salutare Antonio Gerrace, che il 1° settembre si è trasferito alla mensa scolastica di Lana, avendo superato con successo il concorso. A lui è succeduto Francesco Vita, che da settembre è il nuovo cuoco dell'asilo di Postal.

Ogni anno dei ragazzi possono svolgere un tirocinio presso il Comune. Il numero di posti vacanti dipende dal nostro fabbisogno. Quest'anno abbiamo avuto il piacere di accogliere Noah Zöschg come tirocinante nell'ufficio edilizia, dove ha sostenuto attivamente il team.

Vorrei ringraziare Antonio Gerrace e Noah Zöschg per il loro impegno e dare un caloroso benvenuto a Heidemarie Gruber e Francesco Vita nel team del personale del Comune di Postal, augurando loro il meglio per le prossime sfide professionali.

Infine vorrei rivolgere alcune parole di ringraziamento ai Vigili del Fuoco di Postal. Come negli anni precedenti, anche quest'estate un gruppo di quattro vigili del fuoco è stato in servizio nei fine settimana, garantendo la sicurezza in caso di necessità. Per questo prezioso servizio alla comunità del paese vorrei esprimere il mio ringraziamento ai Vigili del Fuoco di Postal. Grazie!

Il Sindaco Othmar Unterkofler

Landtagswahlen 2023: Briefwahl bis 7. September beantragen

Für Personen, welche sich während der diesjährigen Landtagswahl am 22.10.2023 vorübergehend im Ausland befinden, besteht die Möglichkeit der Briefwahl. Der Antrag muss innerhalb 7. September 2023 zusammen mit einer Kopie des Personalausweises an das Wahlamt der Gemeinde geschickt werden, in der man in die Wählerliste eingetragen ist. Dies ist auch per E-Mail möglich (info@gemeinde.burgstall.bz.it). Der Antrag ist nur für diese Wahlen gültig und kann nicht zurückgezogen werden. Wer den Antrag stellt, muss somit per Briefwahl wählen. Detaillierte Informationen befinden sich auf der Homepage zu den Landtagswahlen:
<https://landtagswahlen.provinz.bz.it/>

Elezioni provinciali 2023: richiesta di voto per corrispondenza entro il 7 settembre

Per le persone che si trovano temporaneamente all'estero durante le elezioni provinciali del 22 ottobre 2023, esiste la possibilità di votare per corrispondenza. La domanda deve essere inviata all'ufficio elettorale del Comune nelle cui liste elettorali si è iscritti, insieme ad una copia della carta d'identità, entro il 7 settembre 2023. È possibile farlo anche via e-mail (info@gemeinde.burgstall.bz.it). La domanda è valida solo per queste elezioni e non può essere ritirata. Chi presenta la domanda deve quindi votare per corrispondenza. Informazioni dettagliate sono disponibili sulla homepage delle elezioni provinciali:
<https://elezioniprovinciali.provincia.bz.it/>

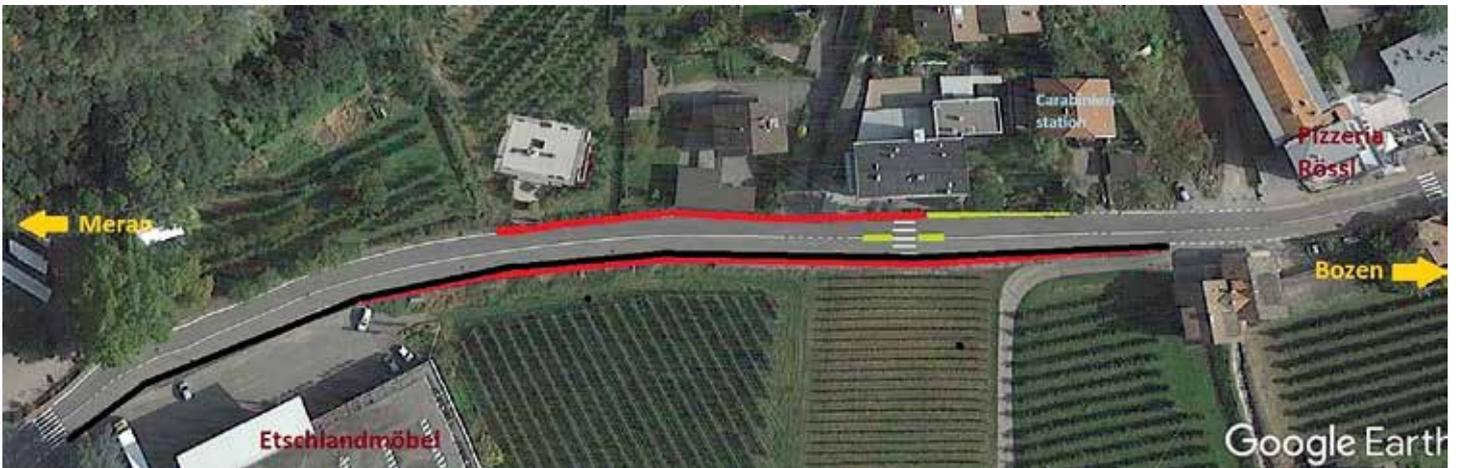
Die Freiheitlichen

30.000 Euro in den Sand gesetzt

Die Straße durch unser Dorf, von der Talstation der Vöraner Seilbahn bis zur Kreuzung nach Lana, wurde so zurückgebaut, damit der Verkehr verlangsamt wird. Von der Kreuzung Lana bis zur Pension Martha ist dieser Rückbau nicht erfolgt. Durch die Anbringung der Gehsteigleitplanken entsteht der Eindruck einer Schnellstraße durchs Dorf, wobei die Höchstgeschwindigkeit 50 km/h gilt. Über das Vorhaben der Gehsteigleitplanken wurde vorher im Gemeinderat nie berichtet. Vielleicht hätte man auch über

andere, schönere Varianten diskutieren können?! Leitplanken werden normalerweise an besonders gefährlichen Stellen und Kurven montiert, wie z.B. letztlich beim Laimer-Hof, Romstraße 8. Wir Freiheitliche haben am 21. April eine Anfrage an den Bürgermeister zu den zwei Projekten des Gehsteiges eingereicht. Die Kosten für die Planung des ersten, in der Baukommission genehmigten Projektes des Gehsteiges auf der Talseite und der Teil an der Bergseite mit Überquerung der Straße (siehe Skizze) belaufen sich auf 24.295,14 Euro zuzüglich Fürsorgebeitrag und MwSt. Nach erneuter Intervention

der Freiheitlichen, den Gehsteig bergseitig zu verwirklichen, wurde ein neues Projekt erstellt. Insgesamt hätte eine Summe von 30.611,87 Euro gespart werden können, wenn man unseren Freiheitlichen Vorschlag vor der ersten Projektierung angehört hätte, was ja versprochen war. Manche Bürger nennen den neuen Gehsteig den „blauen Gehsteig“. In der letzten Ratssitzung vom 26. Juli wurde dieser Fehler eingesehen, wir Freiheitlichen versuchen weiterhin die Zusammenarbeit mit dem Ausschuss zu verbessern, erste Schritte in diese Richtung wurden bereits gesetzt.



Schwarze Linie – alter Gehsteig, rote Linien – erstes Gehsteigprojekt



Realisiertes, von den Freiheitlichen vorgeschlagenes Gehsteigprojekt.

Jugenddienst Lana-Tisens

Inklusion – Ein Leben in Koexistenz

In den zwölf Jahren, in denen die Querschnittslähmung und die damit verbundenen Einschränkungen bereits meine ständigen Begleiter sind, fiel mir in zahlreichen und unterschiedlichen Situationen auf, dass die meisten Menschen über dieses doch so umfangreiche Thema, wenn überhaupt, nur sehr oberflächlich Bescheid wissen. Um den jungen Erwachsenen von morgen einen Einblick in dieses Leben zu geben, habe ich zusammen mit dem Jugenddienst Lana-Tisens ein Projekt gestartet, bei welchem ich die Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiter in die Treffs begleiten konnte.

Die Jugendlichen waren von Beginn an sehr neugierig, wenn auch aus Taktgründen gleichermaßen zurückhaltend.

Was anfangs noch jugendliche Neugier, gepaart mit einer guten Portion Zurückhaltung war, wich bald darauf der Erkenntnis, dass auch Rollstuhlfahrer normale Menschen sind, mit denen man offen über dieses Thema reden kann.

So besuchte ich im Laufe der Zeit nicht nur verschiedene Jugendtreffs, um der jungen Generation einen Einblick in ein anderes Leben zu bieten, auch die Jugendlichen haben mir mit ihrer Lebenseinstellung klar gemacht, dass Erwachsene das Leben manchmal lockerer und mit einer guten Portion Humor nehmen sollten. Da der Jugenddienst ein umfangreiches Programm, basierend auf den Bedürfnissen und Wünschen der Jugendlichen bietet, können diese in

abwechslungsreichen und begleiteten Treffen einfach Jugendliche sein, bei der Gestaltung der Aktivitäten ihre Wünsche äußern und mitarbeiten, und ihrer Kreativität dabei freien Lauf lassen. Zusätzlich wurde im Laufe des Projekts die Barrierefreiheit diverser Jugendtreffs, in Tisens, Burgstall, Tschermus und Völlan ausgebaut und ergänzt.



Die Aufklärung und Sensibilisierung der Jugendlichen, die freundschaftliche Atmosphäre im Team und die lockere Lebenseinstellung der Jugendlichen machen es zu einem unvergesslichen Projekt mit Erfahrungswert für alle Seiten.

Thomas Tumler hat im Rahmen von „Integra“ (Anlaufstelle des Dienstes zur Arbeitsbeschäftigung und Arbeitsrehabilitation für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt) einige Zeit im Jugenddienst Lana-Tisens mitgearbeitet. Er möchte mit dem Bericht seine Erfahrungen als Rollstuhlfahrer in der Jugendarbeit öffentlich teilen.

Verena ist wieder zurück im Jugenddienst Lana-Tisens

Sicherlich hat der eine oder die andere mich im Jugenddienst Lana-Tisens schon einmal gesehen. Das liegt wahrscheinlich daran, dass ich bereits 2017 – 2019 als Verwaltungsmitarbeiterin im Verein tätig war. Mein Name ist Verena Hofer, ich bin 34 Jahre alt, komme ursprünglich aus Lana, wohne aber seit einigen Jahren in Tisens. Nach Abschluss der Oberschule habe ich neun Jahre als Verwaltungsmitarbeiterin in einer Steuerberatungskanzlei in Lana gearbeitet. 2017 habe ich dann in den Jugenddienst Lana-Tisens gewechselt. Nachdem ich 2019 und 2022 Mama wurde, habe ich die Aufgabe übernommen, mich um unsere Kinder zu kümmern. In der Zeit im Jugenddienst Lana-Tisens

habe ich meine Freude in der Arbeit mit Jugendlichen entdeckt. Dies und meine Liebe zur Natur haben mich dazu bewegt, die Zeit zu Hause zu nutzen, um mich in den Bereichen Wildnis-Pädagogik und Imkerei weiterzubilden.

Seit Juni 2023 bin ich zurück im Jugenddienst Lana-Tisens und unterstütze das Team bei Verwaltungsaufgaben und Projekten. Ich freue mich, wieder zurück zu sein und durch meine Tätigkeit die Jugendarbeit wieder ein Stück weiterzubringen.



Jungschar

Alles Gute zur Hochzeit, Lisa!

Am 12. August 2023 fand die Hochzeit von Lisa Verdorfer statt. Lisa war sehr viele Jahre als Jungscharleiterin tätig und ist immer noch im vollen Einsatz als Ministrantin und Leiterin der Minnis. Wir Jungscharleiter wollten einen kleinen



Beitrag zur Hochzeit leisten und planten ein Standl für das frisch verheiratete Paar. Lisa musste sich als Mama unter Beweis stellen, indem sie ihr Baby – in diesem Fall ihren Ehemann – mit verbundenen Augen füttern und ihm die Zähne putzen musste. Anschließend hatten die beiden noch die Aufgabe, ein Herz, das wir auf ein

Leintuch gezeichnet hatten, auszuschneiden und dann durch dieses hindurchzuschreiten. Uns Jungscharleitern bereitete es eine große Freude, diesen besonderen Tag mitzugestalten und wir wünschen dem Paar viel Glück, Liebe und Freude für die Zukunft!



Hüttenlager: Survival Days in Nobls

Nach intensiver Vorbereitung war es endlich soweit. Die Jungscharleiterinnen und -leiter starteten gleich nach Lisa Verdorfer's Hochzeit nach Nobels. Am 13. August 2023 durften auch die Kinder – die es kaum mehr erwarteten – endlich kommen.

Die Woche stand unter dem Thema „Survival Days“. Über die Woche mussten die Kinder eine Hütte bauen – was leider nicht ganz gelungen war – mit Christian vom Jugenddienst Lana Tisens lernten sie Feuermachen und schnitzten ein Besteck, damit auch etwas gegessen werden konnte. Wir versuchten uns in Pfeil und Bogen bauen, was ein Riesenspaß war, doch leider konnten wir den versteckten Hirsch nicht erlegen. Selbstverständlich durfte das Abendprogramm nicht zu kurz kommen: Das erste Highlight war eine selbst organisierte Modeschau mit Jury, Moderation und lustigen Werbepausen. Lustig hatten wir es mit dem sog. Angeberspiel, wo Gruppen ihre selbst eingeschätzten Leistungen zum Besten gaben. Mit den traditionellen Wasserspielen und einer Wasserschlacht verbrachten wir einen tollen Nachmittag, den wir mit einem Lagerfeuer ausklingen ließen und anschließend draußen übernachteten. Den ganzen letzten Tag spielten wir Kinderstadt und ließen die Woche mit einer Überraschungsparty zu Ende gehen.



Jeden Tag mussten die Kinder ihre Zimmer aufräumen und kreativ sein für die Zimmerchallenge. Am Freitag wurden die Sieger dieser Challenge bekannt gegeben und das Rätsel einer Schatzsuche gelöst. Zu Mittag wurden die Kinder von den Eltern abgeholt und somit war die Woche zu Ende.

Ein besonderes Dankeschön geht an die zwei Köchinnen, Luzia und Brigitte, die uns

die ganze Woche leckeres Essen gekocht haben. Wir danken auch dem Milchhof Meran, der Konditorei Sonia, Fam. Malleier, Hubert Rosatti, und Hansjörg Brugger, die uns auf verschiedenster Weise geholfen und unterstützt haben. Ein weiteres Dankeschön gilt dem Jugenddienst Lana-Tisens und dem Jugenddienst Meran für die Unterstützung und Bereitstellung von Materialien.



ABANO

8 Tage Kuraufenthalt
im Hotel Vena d'Oro ***

Sa 11. – Sa 18. November 2023

Vollpension im Doppelzimmer/pro Pers. € 610,00
Aufpreis Einzelzimmer € 70,00
Aufpreis Einzelzimmer im Doppelzimmer € 140,00



**Kuranwendungen sind mit Bewilligung
Ihres Hausarztes möglich!**



Anmeldungen u. Informationen
**Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft
PRÄVENTION**
Gesundheits- und Sozialsprengel, Andreas-Hofer-Str. 2, Lana
Tel. 0473 55 30 34
angelika.hofer@fsd-lana.it / www.fsd-lana.it

Mit freundlicher Unterstützung:



ABANO

8 giorni – soggiorno cura
Hotel Vena d'Oro ***

dal 11 al 18 novembre 2023

pensione completa in camera doppia a persona € 610,00
supplemento singola € 70,00
supplemento doppia uso singola € 140,00



**Prescrizioni del vostro medico di base
per cure alternative!**



Informazioni e iscrizioni:

**Assistenza alle famiglie ed agli anziani
società cooperativa sociale**

Reparto prevenzione
distretto socio - sanitario
39011 Lana, via Andreas-Hofer 2
Tel. 0473 55 30 34

angelika.hofer@fsd-lana.it / www.fsd-lana.it

Con il gentile sostegno:



Volkstanzgruppe Burgstall

Alles Gute zur Hochzeit!

Herzlichen Glückwunsch unserer **Obfrau Lisa Verdorfer** und unserem **Tanzleiter Martin Frei** zu ihrer Hochzeit. Gemeinsam feierten sie mit Familie und Freunden bei Verdorfers und auf dem Unterohrwaldhof. Wir wünschen euch, dass ihr den Tanz durchs Leben beschwingt und im selben Rhythmus meistert. Danke, dass wir diesen Tag mit euch feiern durften!



Freiwillige Feuerwehr

Zu Besuch bei Freunden

Ende Juli haben wir an den Feierlichkeiten des 150-jährigen Bestehens unserer Partnerfeuerwehr Bieswang-Ochsenhart in Deutschland teilgenommen. Seit mittlerweile 50 Jahren sind wir bereits



Partner und pflegen seitdem in regelmäßigen Abständen den Austausch mit den Kameraden aus Deutschland. Der dreitägige Ausflug fand mit rund 40 Feuerwehrleuten aus Burgstall statt. Nach unserer Anreise am Freitag wurden wir herzlich mit einem Umtrunk auf dem Festgelände empfangen und anschließend in den Familien unserer deutschen Kameraden untergebracht. Hier haben wir uns über die herzliche Gastfreundschaft und den persönlichen Kontakt mit den Kameraden gefreut.

Ein besonderer Höhepunkt war die feierliche Übergabe eines Geschenkes zum 150-jährigen Bestehen der Feuerwehr Bieswang-Ochsenhart. Als Zeichen der Verbundenheit erhielten auch wir ein einzigartiges Geschenk, bestehend aus einer Feuerschale mit dazugehöriger Grillplatte. Am zweiten Tag, am Samstag, haben wir uns am Nachmittag zum Einzug, bei dem auch eine Andacht zum Gedenken an die verstorbenen Kameraden abgehalten wurde, zusammengefunden. Am Abend



folgte dann der gemütliche Teil, mit ausgelassener Feststimmung im Festzelt. Am Sonntag begannen die Feierlichkeiten bereits am frühen Vormittag mit einem gemeinsamen Einmarsch aufs Festgelände. Ein Frühschoppen und der Gottesdienst folgten, bevor ein festlicher Umzug mit über 30 Vereinen der Umgebung durch das Dorf führte. Ebenso mit dabei, ab Samstag, waren die Musikantinnen und Musikanten der Musikkapelle Burgstall, die mit ihrer Musik das Fest umrahmten. Nach dem Umzug am Sonn-

tag ließen wir dann den Nachmittag und unseren Besuch gemütlich ausklingen, bevor wir uns schließlich auf den Heimweg machten. Dieser Ausflug war nicht nur ein bedeutender Anlass, um das 150-jährige Bestehen der Partnerfeuerwehr zu feiern, sondern stärkte auch die langjährige Freundschaft zwischen der Freiwilligen Feuerwehr Burgstall und jener von Bieswang-Ochsenhart. Wir freuen uns auf viele weitere Jahre der Partnerschaft und danken allen, die zum Gelingen dieses Ausfluges beigetragen haben.



Jugendfeuerwehr

Feuerwehrjugendleistungsbeiwerb in Prad am Stilfser Joch

Ende Juni fand heuer wieder der traditionelle Feuerwehrjugendleistungsbeiwerb statt. Die 45. Ausgabe dieses Beiwerbs fand vom 23. bis 25. Juni in Prad am Stilfser Joch statt. An die 1.400 Jugendliche zwischen 10 und 17 Jahren waren angereist, um für ihre Gruppe das Beste zu geben. Zum Beiwerb begaben wir uns mit 21 Jugendlichen am Freitagnachmittag und fuhren direkt zur Mittelschule in Prad. Dort wurde das Zeltlager aufgebaut. Nach dem Aufbau setzten wir uns gemeinsam zusammen und verbrachten einen gemütlichen Abend. Am Samstagmorgen war es dann so weit: Die Beiwerbe für die Burgstaller Jugendlichen starteten. Auch dieses Mal haben wir aufgrund der großen Mitgliederzahl unsere Truppe in zwei Gruppen aufgeteilt. Zwei Jugendliche aus Burgstall halfen auch bei der Jugendgruppe von Nals aus. Somit konnte jedem und jeder die Chance der Teilnahme an diesem



besonderen Beiwerb gewährt werden. Beide Gruppen erzielten Platzierungen im guten Mittelfeld. Am Samstagnachmittag fuhren wir zusammen nach Allitz und besuchten dort den Hochseilgarten. Insgesamt war es für alle Beteiligten ein sehr

lustiges und aufregendes Erlebnis. Neben den großartigen Ergebnissen konnten wir vor allem schöne Erinnerungen mit nach Hause nehmen, welche unsere Gruppe noch näher zusammenwachsen ließ.



Musikkapelle Burgstall

Zu Besuch in Bieswang

Gemeinsam mit unserer Feuerwehr haben wir Ende Juli der Partnerfeuerwehr der Burgstaller, der FF Bieswang-Ochsenhart besucht. Anlass war das 150-Jahr-Jubiläum der Bieswanger Wehr. Wir haben dabei am Samstag ein Standkonzert gespielt und die Gedenkfeier für die



verstorbenen Wehrmänner musikalisch begleitet. Am Samstag wurde dann beim Jubiläumsfest kräftig gefeiert. Der Sonntag startete mit einem ökumenischen Gottesdienst im Festzelt, später ging es dann zum großen Festumzug durch die gesamte Ortschaft. Wir durften dabei den Festzug anführen. Neben der Musikkapelle Burgstall und der Feuerwehr Burgstall

beteiligten sich daran die Jubelwehr, mehrere Ehrengäste, die Vereine des Ortes sowie Feuerwehren und Kapellen der Nachbarorte. Der Besuch in Bieswang war wieder (die Kapelle war bereits 1998 und 2008 in Bieswang zu Gast) ein tolles Erlebnis für unsere Kapelle und wird uns in guter Erinnerung bleiben.



Die Musikkapelle Burgstall hatte die Ehre, den Festzug zum 150-Jahr-Jubiläum der Feuerwehr Bieswang-Ochsenhart in Franken anzuführen.



Fähnrich Manfred Glaser und Kapellmeister Joachim Unterholzner führten den Umzug in der ersten Reihe an.



Eine Erinnerung an unseren Gino: Zum 125. Jubiläum der FF Bieswang Ochsenhart hatten wir ein besonderes Geschenk im Gepäck, das „unser“ Burgstaller Grödner Holzschnitzer Gino Mussner gefertigt hatte.

Wir gratulieren

Leonie Stuefer
Klara Riederer
Jakob Piok-Elena

Unsere Jungmusikantinnen und Jungmusikanten haben mit Erfolg die Prüfung zum Leistungsabzeichen in Bronze bestanden! Herzlichen Glückwunsch!



Raucher aufgepasst: Zigarettenstummel verrotten erst nach 10 bis 15 Jahren

Wer morgens mit offenen Augen durch Burgstalls Zentrum geht, dem fällt gar einiges auf: am Gehsteig abgelegte Pizzaschachteln, abgestellte Glasflaschen unter den offensichtlich doch nicht ausreichend vorhandenen, aber hoffnungslos überfüllten Müllkübeln und unzählige Zigarettenstummel entlang des Gehsteiges, besonders viele in der Nähe von Bushaltestellen. Bedenkt man, dass diese 10 bis 15 Jahre zur vollständigen Verrottung brauchen, bleibt der (Klein-)Müll lange Zeit am und im Boden. Die Müllkübel werden zwar frühmorgens geleert, dank des Gemeindearbeiterteams, doch scheinbar

gibt es zu wenige Müllkübel, wenn dennoch Müll im Dorf herumliegt. Sammelaktionen von ehrenamtlichen Vereinen oder Vorträge zum Müllthema gab es zwar einige, sind in Burgstall leider eher schlecht besucht. Was kann man bzw. können wir alle dagegen tun? Benötigt werden sicherlich mehr Müllkübel, vor allem jene mit Aschenbecherkombination oder einem separaten Aschenbecherständer. Kehren genügt für diesen Müll leider nicht, da jeder Zigarettenstummel oft händisch aus den Pflasterfugen aufgelesen werden muss. Warum also nicht gleich damit in einen Aschenbecher – die



es auch im praktischen Hand- und Hosentaschenformat gibt. Oder auch gleich damit aufhören? Die eigene Gesundheit und unser aller Umwelt dankts!

Dilettantenbühne

Alles Gute zum 40. Geburtstag!**Liebe Daniela,**

zum 40. Geburtstag wünschen wir dir Gesundheit, Glück, Zufriedenheit und beim Theaterspielen auch nach 20 Jahren noch a Mords Freid. Das alles und noch viel mehr wünschen wir dir sehr.

Deine Theaterfreunde

**Danke für 25jährige Treue!****Lieber Reinhard,**

wir danken dir herzlich für deine 25jährige Treue und wünschen dir weiterhin viel Spaß und Freude beim Theaterspielen.

Deine Theaterfreunde

**Kindertheater im Herbst**

Die Dilettantenbühne Burgstall freut sich mitzuteilen, dass im Oktober 2023 wieder ein Kindertheater aufgeführt wird. Das Stück „**Die Biene, die ein Schmetterling sein wollte**“ von Jérôme Junod unter der Regie von Ruth Kofler wird an folgenden Terminen aufgeführt:

Premiere: Freitag, 13. Oktober 2023 um 17.00 Uhr
 Samstag, 14. Oktober 2023 um 17.00 Uhr
 Sonntag, 15. Oktober 2023 um 17.00 Uhr
 Freitag, 27. Oktober 2023 um 17.00 Uhr
 Samstag, 28. Oktober 2023 um 17.00 Uhr



Die Schützenkompanie
Graf Volkmar von Burgstall
wiedergegründet 1980

lädt zum

Burgstaller Kirchtag
mit Frühschoppen

Sonntag, 17. September

8:00 Eintreffen und Aufstellung der Musikkapelle Burgstall,
der Fahnenabordnungen und Schützen beim Kindergarten

8:30 Abmarsch zur Kirche

9:00 Festgottesdienst in der Pfarrkirche

Im Anschluss * Einlage der „Burgstaller Goafelschnöller“
* Abmarsch zum Waldfestplatz begleitet von den
Schützenabordnungen und der Musikkapelle Burgstall

11:00 Beginn des Festbetriebes
* Konzert der Musikkapelle Burgstall
* Stimmungsmusik mit dem Duo:

Almprinzen
AUS SÜDTIROL



FÜR SPEIS UND TRANK WIRD BESTENS GESORGT
GRILL * SMOKER * KRAPPEN * KAFFEE & KUCHEN



Amateursportverein Burgstall / Raika Lana / Sektion Fußball
Unione Sportiva Postal / Raika Lana / Settore calcio



Trainingstätigkeit wieder aufgenommen

Nach der langen Sommerpause hat das Training endlich für viele Kategorien bereits Mitte August begonnen. Die Jungs und die Mädchen sind voll durchgestartet und hochmotiviert. Sie freuen sich endlich wieder ihre Freunde zu sehen, sich auszutoben, sich zu messen, die Techniken zu verbessern und vor allem Spaß zu haben.

Fußball fördert die Entwicklung der Ausdauer, die Kraft, die koordinativen und kognitiven Fähigkeiten und die sozialen Kompetenz.



Ripresa dell'allenamento

Dopo la lunga pausa estiva, a metà agosto sono finalmente iniziati gli allenamenti per molte categorie. I ragazzi e le ragazze si sono messi in moto e sono molto motivati. Non vedevano l'ora di rivedere i loro amici, di sfogarsi, di competere, di migliorare le loro tecniche e, soprattutto, di divertirsi.

Il calcio favorisce lo sviluppo della resistenza, della forza, delle capacità coordinative e cognitive e della competenza sociale.



Für die neue Saison sind folgende Kategorien geplant:

Per la nuova stagione sono previste le seguenti categorie:

U6 Fußballschule/ Scuola calcio	2017 2018 2019	Bambi- cup	Dienstag 16.45 – 18.00 Uhr Burgstall Donnerstag 16.45 – 18.00 Uhr Gargazone Voraussichtlich Heimspiele Samstag	Trainer Andreas Zandarco
U8 gelb	2016	VSS	Dienstag 17.15 – 18.45 Uhr Burgstall Donnerstag 17.15 – 18.45 Uhr Burgstall Heimspiele Samstag	Trainer Stefan Forcher
U8 jung	2015	VSS	Dienstag 17.50 – 19.20 Uhr Burgstall Donnerstag 17.50 – 19.20 Uhr Burgstall Heimspiele Samstag	Trainer Lukas Greif
U10	2014	VSS	Montag 15.30 – 18.00 Uhr Burgstall Donnerstag 15.30 – 18.00 Uhr Burgstall Heimspiele Mittwoch 17.00 Uhr	Trainer Norbert Laner

U10	2013	VSS	Montag 17.00 – 19.00 Uhr Gargazon Donnerstag 17.00 – 19.00 Uhr Gargazon Heimspiele Freitag 17.00 Uhr	Trainer Ermano Bianchetti
U15 Women	2009 2010 2011	FIGC	Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr Burgstall Freitag 17.00 – 19.00 Uhr Burgstall Heimspiele Sonntag 11.00 Uhr Burgstall	Trainer Carmelo Virciglio
U12	2011 2012	VSS	Montag 17.30 – 19.00 Uhr Gargazon Mittwoch 17.30 – 19.00 Uhr Gargazon Heimspiele Freitag 18.00 Uhr Gargazon	Trainer Karim Halba
B-Jugend/ Giovanissimi	2009 2010	FIGC	Montag 17.45 – 19.15 Uhr Lana Dienstag 17.45 – 19.15 Uhr Lana Donnerstag 17.45 – 19.15 Uhr Lana Heimspiele Sonntag Vormittag	Trainer Maikol Provinciali & Egon Lochmann
A-Jugend/ Allievi	2007 2008	FIGC	Montag 18.00 – 19.30 Uhr Gargazon Dienstag 17.45 – 19.15 Lana Donnerstag 17.45 – 19.15 Lana Heimspiele Samstag 18.00 Uhr Gargazon	Trainer Rier Markus & Christian Schmuck
Junioren	2005 2006	FIGC	Montag 19.00 – 20.30 Uhr Mittwoch 19.00 – 20.30 Uhr Donnerstag 19.00 – 20.30 Uhr Spieltag Samstag Vormittag	Trainerin Sara Di Filippo

Die endgültigen Trainingstage und Trainingsuhrzeiten werden ab Anfang September an der Anschlagtafel am Fußballplatz in der Sportzone aufgeschlagen.



I giorni e gli orari esatti degli allenamenti saranno affissi nella bacheca del campo da calcio, nella zona sportiva, a partire dall'inizio di settembre.

Probetraining und Schnuppertage für die aller Allerkleinsten

Alle Kinder und Jugendliche, Buben und Mädchen können bei einem oder mehreren Probetrainings zu den jeweiligen Trainingszeiten teilnehmen.

Für alle Informationen wenden Sie sich an den Jugendkoordinator Norbert Laner (Tel. 338 156 5092).

Kommt vorbei und habt Spaß. Wir warten auf Euch!



Allenamento di prova per i più piccoli

Tutti i bambini e i giovani, ragazzi e ragazze, possono partecipare a uno o più allenamenti di prova durante gli orari di allenamento. Per tutte le informazioni contattare il coordinatore dei giovani Norbert Laner (Tel. 338 156 5092).

Venite e divertitevi. Vi aspettiamo!



Heimspiele

Alle Termine der Heimspiele werden, wie auch vorige Saison, vor der Konditorei Sonia aufgeschlagen. Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen der Fans, welche die Mannschaften aller Kategorien so richtig anfeuern.



Partite in casa

Tutte le date delle partite in casa saranno affisse davanti alla Pasticceria Sonia, come nella scorsa stagione. Ci aspettiamo una grande affluenza di tifosi, che faranno il tifo per le squadre di tutte le categorie.

1. Mannschaft – Saison 2023/2024: Freundschaftsspiel gegen den Serie A-Club U.S. Lecce

Es gibt 11.861 Amateurvereine in Italien, in der Serie A aber gibt es nur 20 Mannschaften. Für den ASV Burgstall ist es somit eine besondere Ehre eine Zusammenarbeit mit dem renommierten Traditionsclub U.S. Lecce eingegangen zu sein, welcher in der Saison 2022/2023 den 16. Tabellenrang in der höchsten italienischen Liga erreicht hatte.

Am 18. Juli traf die erste Mannschaft nun bereits zum zweiten Mal in Folge in Folgaria (TN) auf den süditalienischen Club. Nach dem 14:1 im Jahr 2022 musste die erste Mannschaft sich dieses Mal mit 15:1 geschlagen geben. Bereits auf dem Feld bemerkten die Spieler, dass der Serie A-Club nochmal mehr Gas gegeben hatte, als im vorigen Jahr. Trotz der hohen Niederlage war es für die Spieler eine tolle Erfahrung, sich mit Stars wie Gabriel Strefezza, Assan Ceesay oder Alexis Blin sowie vielen Nationalspielern aus verschiedenen Nationen zu messen. Dieses Jahr haben über 21.500 Personen das Spiel live im Internet verfolgt, was auch unseren neuen Trikotsponsor Disco Okay Bozen freuen wird. Auch auf der Titelseite des Corriere dello Sport (Lokalausgabe Apulien) sowie in vielen weiteren italienischen Sportzeitungen und Sportnachrichten wurde der ASV Burgstall namentlich erwähnt, was natürlich auch nicht alle Tage vorkommt. Das Vertrauen eines Proficlubs zu genießen, unterstreicht sicherlich die gute Arbeit des gesamten Sportvereins, welcher keine Mühen scheut, solche Events zu organisieren. Ein großes Dankeschön an alle.

1ª squadra – stagione 2023/2024: partita amichevole contro il Club di Serie A U.S. LECCE

In Italia ci sono 11.861 società dilettantistiche, ma in Serie A ci sono solo 20 squadre. Per l'USD Postal è quindi un onore speciale aver avviato una collaborazione con il rinomato club tradizionale U.S. Lecce, che nella stagione 2022/2023 aveva raggiunto il 16° posto nella classifica del massimo campionato italiano.

Il 18/07/2023, la prima squadra ha incontrato per la seconda volta consecutiva il club del Sud Italia a Folgaria (TN).

Dopo il 14:1 del 2022, la prima squadra dovette ammettere la sconfitta questa volta con un 15:1. Già in campo, i giocatori hanno notato che il club di Serie A aveva accelerato il passo rispetto all'anno precedente. Nonostante la pesante sconfitta, è stata una grande esperienza per i giocatori competere con stelle come Gabriel Strefezza, Assan Ceesay o Alexis Blin e con molti giocatori nazionali di diverse nazioni. Quest'anno più di 21.500 persone hanno seguito la partita in diretta su internet, cosa che farà piacere anche al nostro nuovo sponsor di maglia Disco Okay Bolzano. L'USD Postal è stata anche citata per nome sulla prima pagina del Corriere dello Sport – Edizione Puglia e su molti altri quotidiani sportivi e di informazione sportiva italiani, cosa che ovviamente non accade tutti i giorni. Godere della fiducia di una società professionistica sottolinea certamente il buon lavoro di tutta la società sportiva, che non risparmia sforzi per organizzare tali eventi. Un grande ringraziamento a tutti.





Goaslschnöller

Burgstaller Goaslschnöller waren erfolgreich

Wenn es in Burgstall wieder mal schnöllt und krocht, dann sind meistens die Goaslschnöller am Werk. Wir proben und trainieren für verschiedene Auftritte und Meisterschaften. So sind wir am 15. Juli nach Völs gefahren, um bei der Landesmeisterschaft im Goaslschnöllen teilzunehmen.



Das viele Proben hat sich ausgezahlt, denn unsere Jugendgruppe mit Florian Thurner, David Kuprian und Matthias Blaas haben in der Kategorie 3er Gruppen 12–16 Jahre den 1. Platz erkämpft. In der Kategorie 3er Gruppen Herren von 25–40 Jahre haben Günther Kofler, Andreas Tschöll und Daniel Kofler den 8. Platz erreicht und bei der Trophäe 4er Gruppen bis 16 Jahre haben Florian, David, Matthias und Daniel den 4. Platz gemacht. Wir gratulieren zu den sehr guten Ergebnissen unserer jungen Goaslschnöller.

Goaslschnöller Burgstall



Mapa Tennis

Tenniskurse ab September

Hast du vielleicht ein Match von Jannik Sinner gesehen und auch mal Lust bekommen den gelben Ball zu schlagen, ohne dich gleich längerfristig binden zu müssen? Im Moment finden auf unseren Plätzen noch die Tennisferien statt, aber wir denken bereits an den Herbst und an etwas Neues: Im September bieten wir heuer erstmals die Möglichkeit von Intensivkursen. Kinder, Jugendliche und Erwachsene jedes Spielniveaus können zwischen vier Einheiten (einmal wöchentlich), acht Einheiten (zweimal wöchentlich) oder zwölf Einheiten (drei Mal wöchentlich) auswählen. Der Kurs startet am 4. und endet am 29. September. Es wird noch im Freien gespielt. Wir freuen uns auf neue Gesichter!
Einschreibungen online: www.mapatennis.com

Am Samstag, 23. September 2023, findet der Gratis-Tennis-schnuppertag auf den Sandplätzen in Burgstall (Romstraße 110) statt. Kostenloses Tennisspielen und unverbindliches Hineinschnuppern für Kinder und Jugendliche von fünf bis 18 Jahren von 09.00 – 16.00 Uhr (Mittagspause von 12.00 – 13.00 Uhr). Das MapaTennisTeam bietet das benötigte Material und professionelle Probestunden an. Am Ende gibt es ein spannendes Showmatch zwischen den Tenniscoaches. Keine Anmeldung nötig, kommt vorbei und lasst euch vom Tennissport begeistern!
Für Info: Max 347 171 6247



Corsi di tennis

Hai visto recentemente un match di Jannik Sinner e ti è venuta voglia di giocare a tennis? Allora abbiamo la soluzione giusta per te: proponiamo a settembre, per la prima volta, dei corsi intensivi di breve durata sui campi di tennis di Postal. Sono corsi rivolti ai bambini, adolescenti e adulti di tutti i livelli di gioco. Si parte il 4 settembre, fino al 29 settembre. A scelta 1, 2 o 3 volte in settimana.

I nostri maestri Mapa non vedono l'ora di incontrare nuovi appassionati sul campo da tennis.

Iscrizioni online: www.mapatennis.com

Il 23 settembre 2023 apriamo gratuitamente i campi da tennis a Postal a tutti i bambini e alle famiglie che vogliono provare il gioco del tennis con i nostri maestri. L'Open Day dura dalle ore 09.00 alle 16.00, con pausa pranzo dalle 12.00 alle 13.00. Forniamo noi le racchette da tennis per tutti i livelli. Alla fine c'è uno Showmatch dei maestri.

Non è necessaria alcuna iscrizione, passate a trovarci e provate questo bellissimo sport!

Per info: Max 347 171 6247

LANA
BURGSTALL
SCHEMNA

MAPA
TENNIS

TENNISKURSE

"LET'S START!" - HERBSTKURSE VOM 4.-29. SEPTEMBER

FÜR KINDER UND ERWACHSENE
ANFÄNGER ODER FORTGESCHRITTENE
1 ODER 2 MAL WÖCHENTLICH (TOT. 4 ODER 8 EINHEITEN)

EINSCHREIBUNGEN ONLINE WWW.MAPATENNIS.COM

OPEN DAY

TENNIS GRATIS FÜR ALLE

23. SEPTEMBER 2023

INFO MAX
347-1716247

SVL
SV Lana_Raika
Amateursportverein

KVW Burgstall

Heilkräfte aus der Natur: Kräuterwanderung mit Alexia Zöggeler

Auf unserem gemeinsamen Spaziergang in Vöran am 29. Juli 2023 gingen wir mit unserer Kräuterexpertin Alexia auf Entdeckungssuche nach wilden und essbaren Kräutern. Alexia zeigte uns eine Vielfalt von verschiedenen Pflanzen und Kräutern, erzählte mit viel Begeisterung und Fachwissen von den Anwendungsmöglichkeiten und der heilenden Wirkung und gab interessante Tipps, wie die Kräuter auch in der Küche Verwendung finden können. Auch lenkte

sie unsere Aufmerksamkeit auf wunderschöne bunte Wiesenpflanzen, die zwar nicht immer eine Heilwirkung haben, aber auf jeden Fall eine herrliche Augen- und Seelenweide für den Menschen sind und eine Bienenweide obendrein. Nach einem zweistündigen Streifzug durch die blühende Natur besichtigten wir noch Alexias Kräutergarten und genossen auf ihrer Terrasse selbstgemachte Köstlichkeiten. Ein großes Dankeschön an Alexia für diesen lehrreichen Nachmittag.

**Offenes Singen**

mit **Maria Sulzer und Helmuth Gruber**

am **Dienstag, 3. Oktober 2023** im Kindergartensaal Burgstall um 20.00 Uhr

**Fotokurs**

mit dem **Fotografen Georg Mayr**

Schwerpunkt „Basiswissen und viele praktische Tipps für gute Aufnahmen“

Beginn: Donnerstag, 5. Oktober 2023

im Kindergartensaal Burgstall

Anmeldung und weitere Infos bei
Georg Mayr, Tel. 348 893 6108 oder bei
Konrad Pichler, Tel. 335 544 4371

**Gymnastikkurs**

Ein Mix aus Pilates, Kräftigungs-
Gleichgewichts- und Beweglichkeitsübungen.

Beginn: Mittwoch, 8. November 2023

Dauer: 15 Treffen jeweils Mittwoch von 18.00 – 19.00 Uhr

Ort: Turnhalle Volksschule Burgstall

Leitung: Petra Gruber

Anmeldung bei Rita Kollmann, Tel 0473 291 103
oder bei Konrad Pichler, Tel. 335 544 4371

**Buch „Gruss aus Burgstall“**

Das Buch „Gruss aus Burgstall – Unser Dorf in neuen und alten Bildern“ von Autor Hans Ganthaler ist erhältlich bei „Vera & Luciano“, in der Dorfbibliothek und natürlich beim Autor.

**Il libro "Gruss aus Burgstall"**

Il nostro paese illustrato da nuove e vecchie foto, raccolte con cura dall'autore Hans Ganthaler é reperibile presso la tabaccheria Vera & Luciano, in biblioteca e naturalmente dall'autore.



Richard Rosatti feiert 90 Jahre

Am 25. Juni feierte der Stroßer-Richard seinen 90igsten Geburtstag. In der Früh wurde er bereits musikalisch von Sohn Franz und Enkel Florian geweckt. Die Familie versammelte sich zur Wortgottesfeier, gestaltet von Brigitte Zöggeler Thaler. Sie gratulierte und erbat für den Jubilar Gottes Segen. Anschließend ging es zum gemütlichen Beisammensein. Seine fünf Kinder mit Familien, Enkel und fünf Urenkel ließen ihn hochleben. Sogar Freunde, die seit 45 Jahren am Straßerhof Urlaub machen, sind zum Gratulieren aus Hamburg angereist. Besonders freute sich Richard über das Geburtstagsständchen der Stroßer-Musig, die zu diesem Anlass das erste Mal aufspielte. 16 Musikanten, allesamt Familienmitglieder und Xaver, spielten einige Märsche und hatten selbst die größte Gaudi dabei. Wir wünschen dem Stroßer-Voter weiterhin alles Gute, viel Gesundheit und dass er noch viele Runden mit seinem Radl drehen kann.

Familie Rosatti



Bibliothek Burgstall

Sommerleseaktion „Lies mich 2023“

Das Team der Bibliothek Burgstall freut sich über junge und erwachsene Leserinnen und Leser zwischen 11–99 Jahre, die sich bis Ende September am Lesesommer beteiligen. Wir begleiten euch dabei gerne mit einem besonderen Leseangebot.

Im Mai 2023 ging es los mit der Leseinitiative, die Neuheit in diesem Jahr ist, dass neben Jugendlichen ab elf Jahren auch Erwachsene teilnehmen können.

Alle Leserinnen und Leser, von 11 bis 99 Jahre, können aus einer Bücherliste aus jeweils 40 Büchern in deutscher und in italienischer Sprache auswählen. Die Bücherliste enthält Romane, Graphic-Novels und Sachbücher, die Bücherliste ist auch auf unserer Homepage <https://biblio.bz.it/burgstall> und auf der Homepage der Aktion abrufbar.

Auf der Homepage <https://liesmich.bz.it> können sich alle Interessierten registrieren. Dort ist es möglich, zu den gelesenen Büchern eine Quizfrage zu beantworten oder einen Kommentar dazu abzugeben. Damit ist man dann auch schon im Lostopf für die 200 Sachpreise, welche nach dem 30. September 2023, dem Abschlusstermin der Leseaktion, verlost werden. Viel Spaß allen „liesmich“ Teilnehmenden



Zur See

Dörte Hansen

Penguinverlag 2022

Die Fähre braucht vom Festland eine Stunde auf die kleine Nordseeinsel, manchmal länger, je nach Wellengang. Hier lebt in einem der zwei Dörfer seit fast 300 Jahren die Familie Sander. Drei Kinder hat Hanne groß gezogen, ihr Mann hat die Familie und die Seefahrt aufgegeben. Nun hat ihr Ältester sein Kapitänspatent verloren, ist gequält von Ahnungen und Flutstatistiken und wartet auf den schwersten aller Stürme.

Tochter Eske, die im Seniorenheim Seeleute und Witwen pflegt, fürchtet die Touristenströme mehr als das Wasser, weil mit ihnen die Inselkultur längst zur Folklore verkommt. Nur Henrik, der Jüngste, ist mit sich im Reinen. Er ist der erste Mann in der Familie, den es nie auf ein Schiff gezogen hat, nur immer an den Strand, wo er Treibgut sammelt. Im Laufe eines Jahres verändert sich das Leben der Familie Sander von Grund auf, erst kaum spürbar, dann mit voller Wucht.

Iniziativa “leggimi 2023”



Il team della Biblioteca di Postal è felice di accompagnarvi in questa nuova proposta estiva per l'estate 2023. A partire dal primo maggio e sino al 30 settembre i nostri lettori e le nostre lettrici in età compresa tra gli 11 e 99 anni.

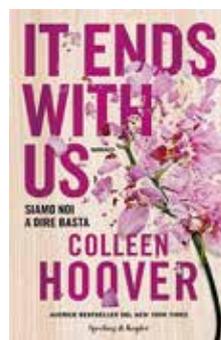
A differenza del concorso 2022 è una novità a questa iniziativa “leggimi” anche gli adulti e i ragazzi che hanno già compiuto 11 anni potranno partecipare.

I lettori potranno leggere uno o più libri tra gli 80 proposti (40 in lingua italiana e 40 in lingua tedesca) e partecipate poi rispondendo ad un quiz sul libro letto oppure si può scrivere anche solo un commento.

Potrete così tutti partecipare all'estrazione di 200 premi in palio. (Sorteggio: 30 settembre 2023).

L'elenco dei libri a disposizione è molto ampio comprende romanzi, graphic novel e saggistica per tutti i gusti e per tutte le età. Sulla nostra homepage <https://biblio.bz.it/postal> e sul sito dell'iniziativa <https://leggimi.bz.it> potete trovare l'elenco dei libri e il modulo per iscrivervi a “Leggimi 2023”.

Non ci resta che augurarvi una buona lettura tanto relax e divertimento.



It ends with us / Siamo noi a dire basta

Colleen Hoover Traduttore:

Sterling & Kupfer 2022

È una sera come tante nella città di Boston e su un tetto, dodici piani sopra la strada, Lily Bloom sta fissando il cielo limpido e sconfinato. Per lei quella non è una sera come tante. Poche ore prima, ha partecipato al funerale del padre, un uomo che non ha mai rispettato, che le ha strappato l'infanzia e Atlas, il suo primo amore. Mentre cerca di dimenticare quella giornata tremenda, viene distratta dall'arrivo di Ryle

Kincaid, un affascinante neurochirurgo totalmente concentrato sulla carriera e sull'evitare qualunque relazione. Eppure, nei mesi successivi, Ryle sembra non riuscire a stare lontano da Lily e alla fine cede ai sentimenti e all'attrazione che prova per lei. Dopo una vita non sempre facile, la ragazza ha tutto quello che desidera: il negozio di fiori che ha sempre sognato di aprire e un fidanzato che la ama.



WIR SUCHEN
MOTIVIERTE & TEAMFÄHIGE
VERSTÄRKUNG
FÜR UNSER TEAM
ZUM
PLANEN und ORGANISIEREN
von **BIBLIOTHEKS-**
VERANSTALTUNGEN für Erwachsene
und, oder auch nur für **PRESSEARBEIT !**

bitte melde dich bei: ingrid.schifferle18@gmail.com
oder bei der Bibliotheksleiterin Marisa Enderlin:
bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it
oder auch persönlich bei unseren Mitarbeiter*innen,
bzw. telefonisch in der Bibliothek: 0473 290106



Zeitbank Lana

Jede und jeder kann ihr/sein Geschick und ihre/ seine Fähigkeiten einbringen.

Selbsthilfe und gelebte Nachbarschaftshilfe werden gefördert, wertvolle Fähigkeiten sinnvoll eingesetzt.

Ausführliche Informationen rund um die Zeitbank finden Sie auf



<https://sites.google.com/site/zeitbanklana>

oder täglich vormittags
Tel. 338 107 6450

Bücherneuheiten unserer Bibliothek



Götterfunke 2.
Hasse mich nicht
Marah Woolf
Verlag:
Dressler Verlag GmbH
464 Seiten

Das neue Schuljahr beginnt und Jess versucht, Cayden zu vergessen, nach allem, was er ihr angetan hat. Aber Zeus und seine Götter haben anscheinend andere Pläne, und schon am ersten Schultag steht Cayden plötzlich vor ihr. Schwebt Jess etwa in Gefahr? Ist Agrios ihr womöglich nach Monterey gefolgt? Jess möchte nicht in den Kampf der Götter hineingegraten, sondern wünscht sich ein ganz normales Leben. Aber was ist schon normal, wenn man die Welt der Götter sehen und betreten kann? Und vor allem: Wie lange kann sie Cayden wirklich hassen?



Die Queen
Eva-Maria Bast
Verlag: Piper
368 Seiten
Ein Leben zwischen Pflicht und Berufung: die frühen Erwachsenenjahre Queen Elizabeths bis zum Thron.

Ein Blick hinter die Kulissen des britischen Königshauses, in ein Leben zwischen Pflicht und Berufung – die frühen, prägenden Erwachsenenjahre von Queen Elizabeth II. auf ihrem Weg zum Thron.



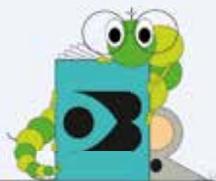
Der Klang von Licht
Maria Clara Bagus
Verlag: Piper
288 Seiten

Kennen Sie dieses Gefühl? Manchmal möchte man einfach aus dem Leben verschwinden. Zwei Frauen, eine Entscheidung, fatale Konsequenzen. Ein vom Leben verwöhnter Mann, über den in einer Vollmondnacht das Schicksal hereinbricht, das alles verändert. Ein anderer, der noch immer die Scherben seiner Kindheit zusammensetzt. Immer wieder streifen sich die Leben dieser Menschen, berühren sich, hauchzart, ohne dass der eine vom anderen weiß. Bis das Schicksal aus ihren persönlichen Geschichten eine einzige macht. Ein Roman, der heilt und uns mit dem Leben versöhnt. Feinsinnig und mit empathischer Sprachkunst erzählt Clara Maria Bagus tief berührend, dass sich das Gute im Leben nicht aufhalten lässt.



Dein Herz in tausend Worten
Judith Pinnow
Verlag: Ullstein TB
256 Seiten

Die schüchterne Millie arbeitet als Assistentin in einem Verlag und rettet heimlich abgelehnte Manuskripte. Eins davon hat es ihr besonders angetan – eine traurige Liebesgeschichte, deren Worte sie in ihrem Innersten berühren. Sie beginnt, einzelne Zeilen daraus heimlich in Cafés und in Läden zu verteilen, um auch anderen Menschen Trost zu spenden. Als der Autor William Winter einen Zettel entdeckt, ist er entsetzt. Wurde sein Roman geklaut? Macht sich jemand über ihn lustig? William will unbedingt herausfinden, wer das getan hat. Doch als er Millie das erste Mal unwissentlich begegnet, geschieht etwas mit ihm: Sie bringt ihn dazu, über sein Geheimnis zu sprechen, und berührt ihn tief in seinem Herzen. Nur Millie macht die plötzliche Nähe Angst, sie glaubt nicht an das Glück und flüchtet ...



Bibliothek Burgstall
Biblioteca di Postal

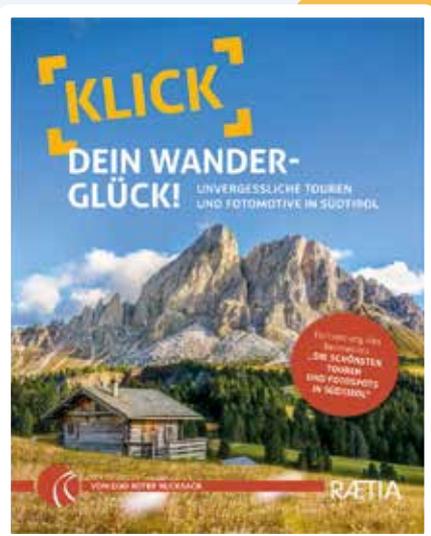
BUCHVORSTELLUNG

KLICK

DEIN WANDERGLÜCK!

Unvergessliche Touren und Fotomotive in Südtirol

Fortsetzung des
Bestsellers
**"DIE SCHÖNSTEN
TOUREN
UND FOTOSPOTS
IN SÜDTIROL"**



DONNERSTAG

14.09.2023 • um 20:00 Uhr

Widumsaal Burgstall

Eintritt frei

Mit dem **DUO ROTER RUCKSACK:**

Judith Niederwanger und Alexander Pichler

Im Vorprogramm:

Die Highlights ihrer letzten Weltreise!





Dein Ort. Dein Sport. Paese. Passione.

WIR FÖRDERN, WAS DICH BEWEGT.
SOSTENIAMO LO SPORT NEL TUO PAESE.

Sowohl für den Sport als auch für die Finanzwelt gilt: Es gewinnen die, die ein starkes Team an ihrer Seite haben.

Ciò che vale per il mondo sportivo vale anche per quello finanziario: vincerà chi ha la squadra più forte al proprio fianco.

RAIFFEISENLANA.IT



**Raiffeisen
Lana**